



## Ausgleichende Pflegecreme

### Mit pflanzlichen Wirkstoffen

### Für depigmentierte Haut

VitiGO Creme ist ein kosmetisches Hautpflegeprodukt zur äußerlichen Anwendung bei Pigmentstörungen. Sie enthält kein Cortison.

VitiGO Creme wird angewendet, um die Re-Pigmentierung der betroffenen Hautpartien mit einer Kombination aus pflanzlichen Wirkstoffen zu fördern. Sellerieextrakt und Extrakt aus Schwarzem Senf (Mustard) regen die Aktivität der Pigmentzellen (Melanocyten) an, die für die Bildung von Melanin verantwortlich sind. Freie Radikale werden durch Antioxidantien in Olivenblattextrakt, Vitamin E und Vitamin C neutralisiert.

Intensiv gewebewirksames Sesamöl, Thymol-Öl, Zitronenöl und Lavendel-Öl öffnen die Poren und transportieren die Wirkstoffe bis tief in die Haut. Weizenkeimöl mit viel Vitamin E und Olivenöl fördern auch die Durchblutung in den feinen Gefäßen (Mikrozirkulation) und die Stoffwechselprozesse in der Haut. Kamillen- und natürlicher Aloe-Vera-Extrakt pflegen die Haut und halten sie geschmeidig.

So stärkt VitiGO Creme mit pflanzlichen Kräften die natürliche Schutzfunktion Ihrer Haut. Bei regelmäßiger Anwendung wirkt sie sichtbar frischer und kann nach und nach einen natürlichen Farbton zurückgewinnen.



## Balancing skin care cream

### Formulated with herbal active ingredients

### For depigmented skin areas

VitiGO cream is a cosmetic skin care product for external use in disorders of pigmentation. It does not contain cortisone.

VitiGO cream employs a combination of herbal active ingredients to help restore the depigmented skin areas to their natural condition. Extracts of celery and black mustard increase the activity of melano-cytes, which are special cells responsible for the production of melanin. Antioxidants in olive leaf extract, vitamin E and C counteract the harmful effects of exogenous free radicals.

Sesame oil with its intense tissue effects, thyme oil, lemon oil and lavender oil help open pores and facilitate penetration of active substances into deep layers of skin. Wheat germ oil, rich in vitamin E, and olive oil stimulate blood circulation in small vessels (microcirculation) and boost metabolic processes in skin cells. Camomile extract and natural aloe vera extract nurture the skin and keep it soft.

With its herbal remedy, VitiGO cream strengthens the skin's natural defence mechanisms. Regular use makes your skin visibly more radiant and enables it to regain its natural tone gradually.

#### Anwendung:

Tragen Sie VitiGO Creme nach Sonnenuntergang ein- bis zweimal dünn und gleichmäßig auf die betroffenen Körperpartien auf und massieren Sie die Creme ein, bis sie vollständig eingezogen ist. In empfindlichen Hautbereichen wie der Augenpartie tragen Sie die Creme nur einmal auf und klopfen sie vorsichtig mit den Fingerspitzen ein.

#### Wichtige Hinweise:

- VitiGO Creme sollte nicht bei direkter Sonneneinstrahlung aufgetragen werden.
- Die Anwendungsdauer von VitiGO Creme beträgt 6-12 Monate. Sie muss aber mindestens einen Monat lang ohne Unterbrechung verwendet werden, bevor eine Re-Pigmentierung sichtbar werden kann.
- Auch Kosmetika mit Pflanzenwirkstoffen können allergische Reaktionen hervorrufen. Beim Auftreten von Überempfindlichkeitsreaktionen (z. B. Hautrötung und Juckreiz) setzen Sie die Creme ab und suchen Sie einen Arzt auf.
- Sollten Sie VitiGO Creme während einer Therapie gegen Vitiligo (z.B. PUFA-Lichttherapie) verwenden, können Anpassungen in der Therapie notwendig sein. Bitte informieren Sie in diesem Fall Ihren behandelnden Arzt.
- Bewahren Sie VitiGO Creme nicht über 25°C auf.

#### Ingredients:

Aqua (Wasser), Apium Graveolens Extract (Sellerie Extrakt), Brassica Nigra Extract (Extrakt von Schwarzem Senf), Olea Europaea Leaf Extract (Olivenblatt Extrakt), Sesamum Indicum Oil (Sesamöl), Olea Europaea Oil (Olivenöl), Aloe Barbadensis Extract (Aloe Vera Extrakt), Chamomilla Recutita Extract (Kamillenextrakt), Thymol (Thymianöl), Triticum Vulgare Oil (Weizenkeimöl), Citrus Medica Limonum Oil (Zitronenöl), Lavandula Angustifolia Oil (Öl von echtem Lavendel), Tocopherylacetat (Vitamin E), Ascorbinsäure (Vitamin C), Glycerin, Ceteareth-12, Stearylalkohol, Cera Alba (Bienenwachs), Stearinsäure, Propylenglycol, Methylparaben, Propylparaben, Natriumhydroxid, Benzyl Alkohol, Phenoxyethanol.

#### Hersteller:

MENAPHARM Deutschland GmbH  
D - 48157 Münster, Deutschland  
[www.menapharm.com](http://www.menapharm.com)



#### Instruction for use:

Apply a thin layer of VitiGO cream evenly to the affected body parts once or twice, and massage it in until it is fully absorbed. Carefully apply a thin layer of the cream only once to delicate areas such as the eye area.

#### Important information:

- VitiGO cream should not be used in direct sunlight. Preferably apply the cream in the evening.
- VitiGO cream should be used for 6-12 months. Visible re-pigmentation can be achieved only after at least one month of continuous use.
- Cosmetic products with herbal active ingredients can trigger allergic reactions. In case of hypersensitivity reactions (e.g. skin redness and itching), discontinue use and seek medical attention.
- Should you use VitiGO cream during special therapy, for instance PUVA therapy (photochemotherapy), adjustment of therapy may become necessary. Please inform your treating physician about it.
- Store VitiGO cream at a temperature below 25°C.

#### Ingredients:

Aqua (Water), Apium Graveolens Extract (Celery Seed Extract), Brassica Nigra Extract (Mustard Seed Extract), Olea Europaea Leaf Extract (Olive Leaf Extract), Sesamum Indicum Oil (Sesame Oil), Olea Europaea Oil (Olive Oil), Aloe Barbadensis Extract (Aloe Vera Extract), Chamomilla Recutita Extract (Chamomile Extract), Thymol (Thyme Oil), Triticum Vulgare Oil (Wheat Germ Oil), Citrus Medica Limonum Oil (Lemon Oil), Lavandula Angustifolia Oil (Lavender Oil), Tocopheryl Acetate (Vitamin E), Ascorbic Acid (Vitamin C), Glycerin, Ceteareth-12, Stearyl Alcohol, Cera Alba (Bees Wax), Stearic Acid, Propylene Glycol, Methylparaben, Propylparaben, Sodium Hydroxide, Benzyl Alcohol, Phenoxyethanol.

#### Manufacturer:

MENAPHARM Deutschland GmbH  
D - 48157 Muenster, Germany  
[www.menapharm.com](http://www.menapharm.com)





## Soin équilibrant pour la peau

### Aux principes actifs naturels

### Pour les peaux dépigmentées

La crème VitiGo est un soin cosmétique pour la peau à usage externe. Elle s'applique en cas de dépigmentation de la peau. Elle ne contient pas de cortisone.

L'utilisation de la crème VitiGO favorise la repigmentation des zones de la peau atteintes de dépigmentation grâce à une combinaison de principes actifs issus des plantes. Des extraits de céleri et de moutarde noire (mustard) stimulent l'activité des cellules pigmentaires (mélanocytes), qui sont responsables de la production de mélanine. Des radicaux libres sont neutralisés par les antioxydants contenus dans les extraits de feuilles d'olivier ainsi que dans les vitamines E et C.

L'huile de sésame, dont l'action sur le tissu cellulaire est intense, les huiles de thymol, de citron et de lavande ouvrent les pores et transportent les principes actifs jusqu'au plus profond de la peau. L'huile de germe de blé riche en vitamine E et l'huile d'olives favorisent la circulation sanguine dans les vaisseaux fins (microcirculation) ainsi que les processus métaboliques cutanés. L'extrait naturel d'aloès et l'extrait de camomille soignent la peau et lui conservent sa souplesse.

Grâce aux puissants effets des plantes, la crème VitiGo renforce la fonction naturelle protectrice de votre peau. En utilisant régulièrement cette crème, votre peau a l'air visiblement plus fraîche et peut regagner petit à petit un teint naturel.

#### Application:

Appliquez la crème VitiGo sur les zones du corps concernées une à deux fois par jour en couche mince et uniforme, puis massez la crème jusqu'à absorption complète de la peau. Appliquez une seule fois la crème en couche fine sur les zones sensibles comme le contour des yeux.

#### Remarques importantes:

- Ne pas utiliser la crème VitiGO en cas d'exposition directe aux rayons du soleil.
- La durée d'utilisation de la crème VitiGO est de 6 mois à 1 an. Vous devez cependant utiliser la crème pendant un mois sans interruption avant de pouvoir constater les premiers effets de repigmentation.
- Les cosmétiques contenant des principes actifs naturels peuvent également provoquer des réactions allergiques. En cas d'apparition de réactions d'hypersensibilité (comme des rougeurs ou des démangeaisons), arrêtez l'application de la crème et consultez un médecin.
- Si vous souhaitez utiliser la crème VitiGO en association avec un traitement spécial (tel qu'une PUVA-thérapie par ex.), vous devrez peut-être adapter votre traitement. Veuillez en informer votre médecin traitant dans ce cas.
- Conservez la crème VitiGo à une température inférieure à 25 °C.

#### Ingredients:

Aqua (Eau), Apium Graveolens Extract (Extraits de Graines de Céleri), Brassica Nigra Extract (Extraits de Moutarde noire), Olea Europaea Leaf Extract (Extraits de Feuilles d'Olivier Européen), Sesamum Indicum Oil (Huile de Sésame), Olea Europaea Oil (Extraits d'Olivier Européen), Aloe Barbadensis Extract (Extraits d'Aloe Vera), Chamomilla Recutita Extract (Extraits de Camomille Sauvage), Thymol (Huile de Thymol), Triticum Vulgare Oil (Huile de Germes de Blé), Citrus Medica Limonum Oil (Huile de Citronnier de Médie et Limonier), Lavandula Angustifolia Oil (Huile de Lavande Aspic), Tocopheryl Acetate (Vitamine E), Acide Ascorbique (Vitamine C), Glycérol, Ceteareth-12, Alcool Stéarique, Cera Alba (Cire d'Abeille), Acide Stéarique, Propylène glycol, Méthylparabène, Propylparabène, Solution d'Hydroxyde de Sodium, Alcool Benzylrique, Phenoxyethanol.

#### Fabricant:

MENAPHARM Deutschland GmbH  
D-48157 Münster, Allemagne  
www.menapharm.com



## كريم عناية لاستعادة لون البشرة مصنوع من مكونات ومواد نباتية للاستخدام في حالات تغير لون الجلد

كريم فيتيجو هو مستحضر تجميل للعناية بالبشرة للاستعمال الخارجي في الحالات التي تصيب لون البشرة، مثل تغير لون الجلد (ظهور بقع بيضاء على سطح الجلد). ولا يحتوي هذا الكريم على مادة الكورتيزون.

يُستعمل كريم فيتيجو لمساعدة أجزاء الجلد المعنية على استعادة لونها الطبيعي، وذلك بفضل تركيبته التي تحتوي على مواد نباتية، حيث تقوم المواد الموجودة في خلاصة نبات ألبوم جرافبولنس والمسترد على تحسين عمل خلايا الميلانوسيت المسؤولة عن إنتاج صبغة الجلد (الميلانين). كما تعمل خلاصة أوراق الزيتون وفيتامين (هـ) وفيتامين (سي) كمضادات أكسدة لتثبيط عمل الجذور الحرة، ويؤثر زيت السمسم وزيت ثيمول وزيت أترج (زيت ليمون) وزيت لافاندولا لاتفوليا (زيت لافندر) بشكل فعال وقوي على الأنسجة من أجل فتح مسام البشرة ونقل المواد الفعالة إلى داخل البشرة وتحسين التروية الدموية. كما يُساعد زيت رشيم القمح الغني بفيتامين (هـ) وزيت الزيتون على دعم الدورة الدموية في الأوعية الدقيقة (الدورات الدموية الصغيرة) وكذلك دعم عمليات التمثيل الغذائي. كما يُساعد الألوفير (خلاصة الصبار الطبيعي) وخلاصات البابونج على العناية الفعالة بالبشرة والمحافظة على حيويتها.

وبذلك يعمل كريم فيتيجو بفضل مكوناته النباتية الطبيعية على دعم وظيفة الحماية الطبيعية للبشرة. وعند استخدامه بصفة منتظمة فإنه يعطي البشرة نضارة واضحة، ويجعلها كتسب درجة لونها الطبيعية.

#### الاستعمال:

قم بوضع طبقة رقيقة ومساوية من كريم فيتيجو على المواضع المعنية من الجسم مرة أو مرتين يومياً، ثم ذلك الكريم إلى أن يتشربه الجلد تماماً. وبالنسبة للمواضع الحساسة مثل المنطقة المحيطة بالعين فضع عليها طبقة رقيقة من الكريم بحرص ولمرة واحدة فقط.

#### إرشادات هامة:

- يُفضّل عدم التعرض لأشعة الشمس المباشرة لفترة طويلة أثناء استعمال كريم فيتيجو.
- تبلغ فترة استعمال كريم فيتيجو من 6 إلى 12 شهراً. وينبغي استخدامه لفترة شهر متواصل على الأقل حتى يمكن ملاحظة بدء استعادة البشرة لونها الطبيعي.
- يمكن حتى لمستحضرات التجميل ذات المكونات والمواد النباتية أن تتسبب في الإصابة بحساسية. عند ظهور أعراض حساسية ما (مثل إحمرار الجلد أو الشعور بالحاجة لحك الجلد) توقف عن استخدام الكريم واستشر طبيباً.
- إذا كنت تستخدم كريم فيتيجو أثناء الخضوع لعلاجات أخرى (مثل العلاج باستخدام الأشعة فوق البنفسجية) فقد يتوجب تعديل طريقة العلاج. برجاء استشارة طبيبك المُعالج في هذا الشأن.
- احتفظ بكريم فيتيجو في مكان بعيد عن متناول الأطفال، ولا تزيد درجة حرارته على 25° م.

#### المكونات:

ماء، خلاصة ألبوم جرافبولنس، خلاصة المسترد، خلاصة أوراق نبات الزيتون، زيت سمسم طبيعي، زيت زنتون، خلاصة صبار طبيعي، خلاصة بابونج طبيعي (خلاصة كومويل)، زيت ثيمول، زيت رشيم قمح، أترج (زيت ليمون)، زيت لافاندولا أنفوستيفوليا (زيت لافندر)، أسيتات ألفا توكوفيرول (فيتامين هـ)، حمض الاسكوربيك (فيتامين سي)، جلسرين، سيتيريت 12، كحول ستيرول، شمع نحل، حمض الشمع، بروبيلين جليكول، ميثيل بارابين، بروبيل بارابين، محلول هيدروكسيد الصوديوم، كحول البنزول، فينوكسي إيثانول

#### المنتج:

MENAPHARM Deutschland GmbH  
D-48157 Muenster, Germany  
www.menapharm.com

